



Bosnia and Herzegovina
Federation of Bosnia and Herzegovina

CANTON SARAJEVO
Government

Broj: 02-04-43312-2/23
Sarajevo, 12.10.2023. godine

Na osnovu člana 26. i 28. stav (4) Zakona o Vladi Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 36/14 - Novi prečišćeni tekst i 37/14 - Ispravka), člana 24., 25., 26. i 33. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina u Kantonu Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 27/11 i 40/17) Vlada Kantona Sarajevo, na **30.** sjednici održanoj **12.10.2023.** godine, donijela je

ZAKLJUČAK

1. Utvrđuje se prijedlog Odluke o izmjenama Odluke o imenovanju članova Vijeća nacionalnih manjina Kantona Sarajevo.
2. Prijedlog Odluke iz tačke 1. ovog zaključka dostavlja se Skupštini Kantona Sarajevo na nadležno odlučivanje.
3. Ovaj zaključak stupa na snagu danom donošenja.

PREMIJER

Nihad Uk

Dostaviti:

1. Predsjedavajući Skupštine Kantona Sarajevo,
2. Skupština Kantona Sarajevo,
3. Zamjenici predsjedavajućeg Skupštine Kantona Sarajevo (3x),
4. Premijer Kantona Sarajevo,
5. Ministarstvo pravde i uprave Kantona Sarajevo,
6. Evidencija,
7. Arhiva.



Bosnia and Herzegovina
Federation of Bosnia and Herzegovina

**CANTON SARAJEVO
ASSEMBLY**

Na osnovu člana 18. tačka m) Ustava Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, br. 1/96, 2/96-Ispravka, 3/96-Ispravka, 16/97, 14/00, 4/01, 28/04, 6/13 i 31/17) i čl. 24, 25, 26. i 33. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina u Kantonu Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 27/11 i 40/17), na osnovu prijedloga Vlade Kantona Sarajevo, Skupština Kantona Sarajevo, na sjednici održanoj _____ 2023. godine, donosi

O D L U K U
O IZMJENAMA ODLUKE O IMENOVANJU ČLANOVA
VIJEĆA NACIONALNIH MANJINA KANTONA SARAJEVO

I

U Odluci o imenovanju Vijeća nacionalnih manjina Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, br. 34/20 i 42/22), tačka III mijenja se i glasi:

„III

Na osnovu osnovu prijedloga delegata udruženja pripadnika nacionalnih manjina koja imaju registrovano sjedište na teritoriji Kantona Sarajevo, pribavljenih u skladu sa čl. 30. i 31. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina u Kantonu Sarajevo, u Vijeće se imenuju:

1. Sanja Levicki, predstavnica Austrijske nacionalne manjine;
2. Željka Stantić, predstavnica Njemačke nacionalne manjine;
3. Jovanka Manzalović Šalaka, predstavnik Češke nacionalne manjine;
4. Mišo Čirko, predstavnik Rusinske nacionalne manjine;
5. Asim Kulenović, predstavnik Slovenske nacionalne manjine;
6. Katica Zamboni, predstavnik Italijanske nacionalne manjine;
7. Karolina Atagić, predstavnik Poljske nacionalne manjine;
8. Vedad Hadžibegić, predstavnik Mađarske nacionalne manjine;
9. Hikmet Šlaki, predstavnik Albanske nacionalne manjine;
10. Hidajeta Redžić, predstavnik Crnogorske nacionalne manjine;
11. Emica Niami-Nalbantić, predstavnik Makedonske nacionalne manjine;
12. Igor Kožemjakin, predstavnik Jevrejke nacionalne manjine;
13. Majed Maarouf, predstavnik Palestinske nacionalne manjine;
14. Sanela Bešić, predstavnica Romske nacionalne manjine.“

II

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenim novinama Kantona Sarajevo“.

Broj _____
Sarajevo, _____ 2023. godine

PREDSJEDAVAJUĆI
SKUPŠTINE KANTONA SARAJEVO

Elevedin Okerić

O B R A Z L O Ž E N J E

I – PRAVNI OSNOV

Pravni osnov za donošenje Odluke o izmjenama Odluke o imenovanju članova Vijeća nacionalnih manjina Kantona Sarajevo utvrđeni su članom 18. tačka m) Ustava Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, br. 1/96, 2/96-Ispravka, 3/96-Ispravka, 16/97, 14/00, 4/01, 28/04, 6/13 i 31/17) i u vezi odredaba čl. 24, 25, 26 i 33. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina u Kantonu Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 27/11 i 40/17), kojima se propisuje se postupak izmjena i dopuna članova u Vijeću nacionalnih manjina Kantona Sarajevo.

II – RAZLOZI ZA DONOŠENJE

Prijedlog Odluke o izmjenama Odluke o imenovanju Vijeća nacionalnih manjina Kantona Sarajevo donosi se na inicijativu Udruženja Austrijsko-njemačke zajednice, koja je predložila zamjenu predstavnika Njemačke i Austrijske nacionalne manjine. Ministarstvo pravde i uprave pribavilo je Mišljenje Komisije za pravdu, ljudska prava i građanske slobode Skupštine Kantona o opravdanosti zamjene navedenih predstavnika.

Kali Sara - Romski informativni centar dostavio je dana 31.08.2023. godine, prijedlog predstavnika Romske nacionalne manjine u Vijeću nacionalnih manjina Kantona Sarajevo.

Postupajući po navedenom zahtjevu, utvrđeno je, da se isti temelji na odredbama člana 25. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina u Kantonu Sarajevo, kojim je propisano, da Skupština Kantona tokom trajanja mandata članova Vijeća, može provesti postupak imenovanja člana Vijeća, na prijedlog udruženja pojedine nacionalne manjine, koje ima registrovano sjedište na teritoriji Kantona Sarajevo.

Predsjedavajući Skupštine Kantona Sarajevo dostavio je Ministarstvu akt broj: 01-04-34278-1/23 od 31.07.2023. godine, kojim je proslijeđen akt Zajedničke komisije za ljudska prava Parlamentarne Skupštine Bosne i Hercegovine, broj: 03/6-50-14-12-4/23 od 24.07.2023.godine, u kome se zahtijeva razrješenje četiri člana Vijeća nacionalnih manjina Kantona Sarajevo, jer su istovremeno imenovani i u Vijeću nacionalnih manjina Bosne i Hercegovine i Vijeću nacionalnih manjina Federacije Bosne i Hercegovine, nakon čega je ovo ministarstvo uputilo dopis, dana 03.08.2023. godine Udruženju Austrijsko-njemačke zajednice, Udruženju za afirmaciju Rumunjske kulture u Bosni i Hercegovini i Udruženju Turaka, da dostave odluke o razrješenju i delegiranju novih predstavnika u Vijeće nacionalnih manjina Kantona Sarajevo, u skladu sa propisanim procedurama.

Na zahtjev ovog ministarstva delegirani su novi predstavnici iz Udruženja Austrijsko-njemačke zajednice, a druga dva udruženja nisu delegirala svoje predstavnike do 09.10.2023. godine, te se iz tog razloga u predloženoj Odluci o izmjenama Odluke o imenovanju Vijeća nacionalnih manjina Kantona Sarajevo ne nalaze se predstavnici Rumunjske i Turske nacionalne manjine.

Vlada Kantona Sarajevo predlaže Skupštini Kantona Sarajevo da donese Odluku o izmjenama Odluke o imenovanju članova Vijeća nacionalnih manjina Kantona Sarajevo.



AUSTRIJSKO-NJEMAČKA ZAJEDNICA
Österreichisch - Deutsche Gemeinschaft

Mehmeda Spahe 6, 71000 Sarajevo BiH

tel: +387 33 200 737 mob.+387 66 000 064

ID 4201595450004

Račun: 338 690 226 551 32 97

Na osnovu člana 18. Zakona o udruženjima i fondacijama ("Službene novine Federacije Bosne i Hercegovine", broj 45/02), te člana 8. Statuta Ausrijsko-njemačke zajednice, Skupština Ausrijsko-njemačke zajednice na sjednici održanoj dana 29. 06. 2023. godine u Sarajevu, donijela je

ODLUKU

o razrješenju i imenovanju članova koji predstavljaju austrijsku i njemačku nacionalnu manjinu u Vijeću nacionalnih manjina Kantona Sarajevo

Član 1.

Razrješavaju se dužnosti članovi ANZ-a u Vijeću nacionalnih manjina Kantona Sarajevo:

1. Davor Ebner , predstavnik austrijske nacionalne manjine,
3. Velibor Kuvač, predstavnik njemačke nacionalne manjine.

Član 2.

Za članove u Vijeću nacionalnih manjina Kantona Sarajevo imenuju se :

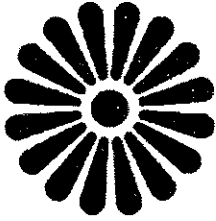
1. Sanja Levicki (Austrijanka) za predstavnicu austrijske nacionalne manjine,
2. Željka Stantić (Njemica), za predstavnicu njemačke nacionalne manjine.

Član 3.

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja.

Broj: 30-6/23





Kali Sara - Romski informativni centar
Dolina br.2, 71000 Sarajevo, BiH
ID: 4201464350004
Tel-fax: +387 33 265 885
Email: contact.kalisara.ric@gmail.com
Web: www.kalisara-ric.ba
FB: https://www.facebook.com/KaliSaraRic/

KALI SARA

ROMSKI INFORMATIVNI CENTAR

Datum: 23.08.2023. godine

Broj protokola: 161/2023

Oslanjajući se na Zakon o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina u Kantonu Sarajevo, te na osnovu člana čl. 30. i 33. ovog Zakona („Službene novine Kantona Sarajevo“, br. 27/11 i 40/17) u ime nacionalne manjine Roma sa područja Kantona Sarajevo udruženje Roma “Kali Sara - Romski informativni centar” donijelo je sljedeću

ODLUKU

kojom se **Sanela Bešić**, Izvršna direktorica udruženja „Kali Sara - Romski informativni centar” Sarajevo, kandiduje za člana **Vijeća nacionalnih manjina Kantona Sarajevo**.

Sanela Bešić, rođena [redacted] godine u Sarajevu (Općina Centar), nastanjena u ul. [redacted] po zanimanju pravnik, suosnivač udruženja “Kali Sara - Romski informativni centar” 2009. godine, dobitnica prve nagrade za Bosnu i Hercegovinu EU: za ženu Romkinju u procesu integracije Roma “EU AWARD FOR ROMA INTEGRATION in the Western Balkan and Turkey”, kao dugogodišnja zaštitnica prava Roma i drugih nacionalnih manjina u Bosni i Hercegovini.



Darve Saidić
[redacted]
Dopisjednik Udruženje
Kali Sara – Romski informativni centar“



Bosnia and Herzegovina
Federation of Bosnia and Herzegovina

CANTON SARAJEVO
ASSEMBLY

Komisija za pravdu, ljudska prava i građanske slobode

Broj: 01-04-9951-5/23
Sarajevo, 28.09.2023. godine

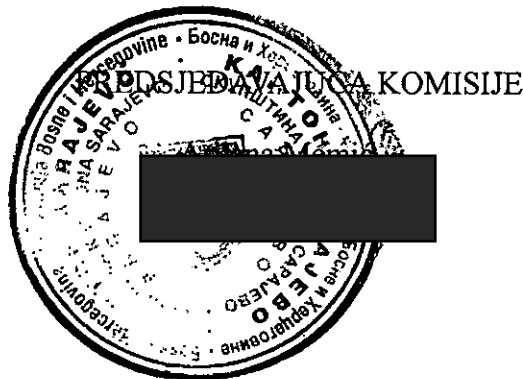
KANTON SARAJEVO
Ministarstvo pravde i uprave
n/r ministrice

U skladu sa članom 39. Poslovnika Skupštine Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo"-Drugi novi prečišćeni tekst, broj: 41/12, 15/13, 47/13, 47/15 i 48/16, 9/20, 14/20, 16/22 i 17/22-Ispravka;) i člana 26. stav (2) Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina u Kantonu Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 27/11 i 40/17), Komisija za pravdu, ljudska prava i građanske slobode na Drugoj sjednici održanoj dana 28.09.2023. godine, razmatrala je zahtjev za pokretanje postupka zamjene predstavnika predstavnika Njemačke i Austrijske nacionalne manjine u Vijeću nacionalnih manjina Kantona Sarajevo i *jednoglasno* donijela sljedeći:

ZAKLJUČAK

1. Komisija za pravdu, ljudska prava i građanske slobode Skupštine Kantona Sarajevo, smatra da je Zahtjev opravdan i da ne postoji prepreka za zamjenu predstavnika Njemačke i Austrijske nacionalne manjine u Vijeću nacionalnih manjina Kantona Sarajevo;
2. Ministarstvo pravde i uprave Kantona Sarajevo provest će postupak zamjene predstavnika Njemačke i Austrijske nacionalne manjine u Vijeću nacionalnih manjina Kantona Sarajevo;

Dostaviti:
-naslovu
-a/a





Broj: 01-04-34278-1/23
Sarajevo, 31.07.2023. godine

-MINISTARSTVO PRAVDE I UPRAVE KANTONA SARAJEVO

PREDMET: Zahtjev za razrješenje članova Savjeta nacionalnih manjina F BiH i Savjeta nacionalnih manjina Kantona Sarajevo, dostavlja se

Poštovana,

U prilogu dopisa dostavljamo Zahtjev za razrješenje članova Savjeta nacionalnih manjina Federacije Bosne i Hercegovine i Savjeta nacionalnih manjina Kantona Sarajevo, koji je Skupštini Kantona Sarajevo, aktom broj: 03/6-50-14-12-4/23 od 24.07.2023. godine, uputio predsjedavajući Zajedničke komisije za ljudska prava Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine.

S poštovanjem,



PREDSJEDAVAJUĆI
SKUPŠTINE KANTONA SARAJEVO

Elvedin Okerić

Prilog: Kao u tekstu
Dostaviti: Naslovu

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ



BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA
BOSNE I HERCEGOVINE

ДОМ НАРОДА
ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ

DOM NARODA
PREDSTAVNIČKI DOM

Заједничка комисија за људска права

Zajednička komisija za ljudska prava
Zajedničko povjerenstvo za ljudska prava

Број: 03/6-50-14-12-4/23

Сарајево, 24. 07. 2023.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ПАРЛАМЕНТ ФЕДЕРАЦИЈЕ БиХ

КАНТОН САРАЈЕВО
СКУПШТИНА КАНТОНА САРАЈЕВО

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
KANTON SARAJEVO

PRIMLJENO:	27-07-2023
Organizacija	Broj
01	04 34248

ПРЕДМЕТ: Захтјев за разрјешење чланова Савјета националних мањина Федерације БиХ и Савјета националних мањина Кантона Сарајево

Поштовани,

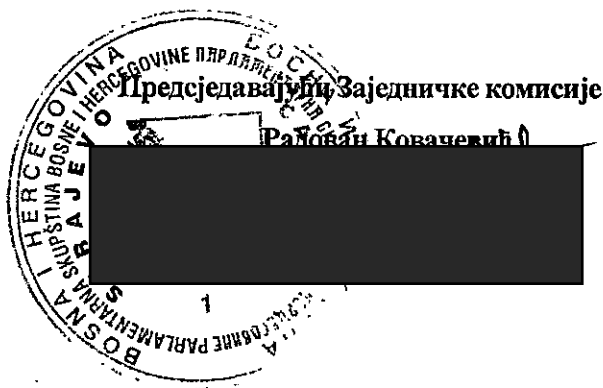
Заједничка комисија за људска права Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (у даљем тексту: Заједничка комисија), поводом разматрања Извјештаја о раду Савјета националних мањина Босне и Херцеговине, на 4. сједници, одржаној 27. 04. 2023. године, одлучила је да се обрати Парламенту Федерације Босне и Херцеговине и Скупштини Кантона Сарајево са захтјевом за разрјешење чланова Савјета националних мањина Федерације БиХ (Виолете Цолан, Давора Ебнера, Дејана Пјотровског и Велибора Кувача) и Савјета националних мањина Кантона Сарајево (Давора Ебнера и Хакана Варана).

Наиме, Заједничка комисија дошла је до сазнања да пет чланова Савјета националних мањина Босне и Херцеговине (Виолета Цолан, Давор Ебнер, Дејан Пјотровски, Велибор Кувач и Хакан Варан), супротно одредбама Одлуке о Савјету националних мањина Босне и Херцеговине („Службени гласник БиХ“ број: 10/21), а конкретније члана 3. става (3) тачке 5, истовремено обавља дужност и у Савјету националних мањина Босне и Херцеговине и у Савјету националних мањина Федерације БиХ, односно Савјету националних мањина Кантона Сарајево.

У дописима које достављамо у прилогу, а које је Заједничка комисија запримила од Савјета националних мањина Федерације БиХ и Савјета националних мањина Кантона Сарајево наводи се, између осталог, да је у току поступак замјене чланова у Савјету националних мањина Кантона Сарајево, односно да је Савјет националних мањина Федерације БиХ припремио Приједлог одлуке о измјени и допуни Одлуке о именовању чланова Савјета националних мањина Федерације БиХ, који је упућен у парламентарну процедуру, те да се очекује скоро усвајање ове одлуке у Парламенту Федерације БиХ.

Сходно наведеном, тражимо од надлежних институција да окончају процедуру именовања (замјене чланова) савјета националних мањина Федерације БиХ и Кантона Сарајево.

Унапријед се захваљујем на сарадњи!



Na osnovu člana 18. tačka b) Ustava Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 1/96, 2/96, 3/96, 16/97, 14/00, 4/01 i 28/04), člana 7. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina ("Službeni glasnik BiH", br. 12/03, 76/05 i 93/08) i člana 23. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", broj 56/08), Skupština Kantona Sarajevo, na sjednici održanoj 24. oktobra 2011. godine, donijela je

ZAKON

O ZAŠTITI PRAVA PRIPADNIKA NACIONALNIH MANJINA U KANTONU SARAJEVO

POGLAVLJE I - OSNOVNE ODREDBE

Član 1.

(Predmet regulisanja)

Ovim zakonom bliže se uređuju način, dinamika i institucije za ostvarivanje prava i obaveza pripadnika nacionalnih manjina u Kantonu Sarajevo (u daljnjem tekstu: Kanton), te obaveze organa vlasti Kantona da poštuju i štite, očuvaju i razvijaju etnički, kulturni, jezički i vjerski identitet svakog pripadnika nacionalne manjine u Kantonu, koji je državljanin Bosne i Hercegovine i stanovnik je Kantona.

Član 2.

(Međunarodna zaštita)

- (1) Zaštita prava i sloboda pripadnika nacionalnih manjina sastavni je dio međunarodne zaštite ljudskih prava i sloboda.
- (2) Okvirna konvencija za zaštitu nacionalnih manjina Savjeta Evrope i Evropska povelja o regionalnim i manjinskim jezicima, kao i drugi međunarodni pravni dokumenti o ljudskim pravima i pravima nacionalnih manjina, neposredno se primjenjuju i sastavni su dio pravnog sistema Kantona.
- (3) Na pitanja koja nisu regulisana ovim zakonom neposredno se primjenjuju zakoni o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine.

Član 3.

(Definicija nacionalne manjine i zaštita prava)

Kanton štiti položaj i ravnopravnost pripadnika nacionalnih manjina definisanih zakonima o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine

Član 4.

(Zabrana diskriminacije i asimilacije)

- (1) Svaki pripadnik nacionalne manjine ima pravo da slobodno bira da se prema njemu ophode ili ne ophode kao takvom i ne smije doći u nepovoljan položaj zbog takvog opredjeljenja ili vršenja prava vezanih za to opredjeljenje, a bilo kakav oblik diskriminacije po osnovu pripadnosti nacionalnoj manjini je zabranjen.
- (2) Zabranjena je asimilacija pripadnika nacionalnih manjina mimo njihove volje.

Član 5.

(Garantovanje sloboda)

Radi ispoljavanja i zaštite svojih kulturnih, vjerskih, tradicijskih, obrazovnih, socijalnih, ekonomskih i političkih sloboda, prava, interesa, potreba i identiteta, pripadnicima nacionalnih manjina u Kantonu garantuje se i omogućava ostvarivanje prava na slobodu organizovanja, mirnog okupljanja, slobodu udruživanja, slobodu izražavanja i slobodu misli.

Član 6.

(Odnosi udruženja pripadnika nacionalnih manjina i osiguranje finansijskih sredstava)

- (1) Kanton omogućava, podstiče i finansijski podržava, u okviru raspoloživih budžetskih sredstava, održavanje i razvoj odnosa između udruženja pripadnika nacionalnih manjina koja imaju registrovano sjedište na teritoriji Kantona sa pripadnicima udruženja nacionalnih manjina u Republici Srpskoj, Distriktu Brčko, drugim državama i sa narodima u njihovim matičnim državama.
- (2) U cilju očuvanja identiteta nacionalnih manjina, Kanton obezbjeđuje, u okviru raspoloživih budžetskih sredstava, sredstva radi ostvarivanja prava koja pripadaju nacionalnim manjinama na osnovu ovog zakona, kao i za aktivnosti udruženja pripadnika nacionalnih manjina.
- (3) Vlada Kantona, kantonalni organi uprave, kantonalne upravne organizacije i stručne službe organa vlasti Kantona, u okviru raspoloživih budžetskih sredstava, planiraju i osiguravaju sredstva za ostvarivanje prava koja pripadaju nacionalnim manjinama na osnovu ovog zakona, a dodjeljuju ih na osnovu javnog poziva za finansiranje troškova rada i projekata aktivnosti udruženja pripadnika nacionalnih manjina koja imaju registrovano sjedište u Kantonu, u skladu sa propisima kojima se utvrđuju opšti kriteriji za raspodjelu sredstava za rad neprofitnih organizacija i udruženja koja se finansiraju-sufinansiraju iz budžeta Kantona.
- (4) Vijeće nacionalnih manjina Kantona Sarajevo učestvuje u odabiru (selekciji) projektnih aktivnosti i troškova rada udruženja pripadnika nacionalnih manjina koji se financiraju u okviru planiranih i osiguranih budžetskih sredstava, a dodjeljuju se na osnovu javnog poziva iz stava (3) ovog člana.

POGLAVLJE II - ZNAKOVI I SIMBOLI

Član 7.

(Isticanje znakova i simbola)

- (1) Pripadnici nacionalnih manjina, njihova udruženja, institucije, drugi subjekti i oblici organizovanja i djelovanja mogu slobodno isticati i nositi znakove i simbole nacionalne manjine kojoj pripadaju, kao i njihovih organizacija, udruženja i institucija.

- (2) Na organizovanim manifestacijama i skupovima, uz simbole nacionalnih manjina, obavezno se ističu i službeni simboli Kantona, u skladu sa kantonalnim zakonom.

POGLAVLJE III - UPOTREBA JEZIKA

Član 8.

(Upotreba jezika nacionalne manjine)

- (1) Kanton priznaje i štiti pravo svakom pripadniku nacionalne manjine da upotrebljava svoj jezik slobodno i bez ometanja, privatno i javno, usmeno i pismeno.
- (2) Pravo iz stava (1) ovog člana podrazumijeva i pravo pripadnika nacionalne manjine da upotrijebi svoje ime i prezime na jeziku nacionalne manjine i da zahtijeva da kao takvo bude u javnoj upotrebi.
- (3) Kanton podstiče očuvanje jezika nacionalnih manjina i putem finansijske podrške organizovanju kurseva za učenje jezika nacionalnih manjina, na način propisan odredbama člana 6. stav (3) ovog zakona.

Član 9.

(Zaštita prava na upotrebu jezika nacionalne manjine)

- (1) Organi uprave, javne ustanove i javna preduzeća u Kantonu priznaju i obavezuju se da štite pravo svakom pripadniku nacionalne manjine da upotrebljava svoj jezik, slobodno i bez ometanja, privatno i javno, usmeno i pismeno, kao i da upotrijebi svoje ime i prezime na jeziku nacionalne manjine i da zahtijeva da kao takvo bude u javnoj upotrebi.
- (2) U cilju obezbjeđivanja prava pripadnika nacionalne manjine iz stava (1) ovog člana, kantonalni organi državne službe i druge kantonalne institucije i javne službe su obavezni preduzimati sve potrebne mjere i radnje, te angažovati prevodioca za jezik pripadnika nacionalne manjine, kad to situacija nalaže.

Član 10.

(Određivanje imena ulica i drugih topografskih oznaka na jeziku nacionalne manjine)

Organi vlasti u Kantonu obezbjeđuju da imena ulica i drugih topografskih oznaka koje postavlja Kanton, budu ispisani i istaknuti i na jeziku nacionalne manjine koja to zahtijeva i čini većinu stanovništva na području koje se obilježava, kao i onda kada ne čine većinu stanovništva na području koje se obilježava, kada utvrde da je zahtjev opravdan.

POGLAVLJE IV - OBRAZOVANJE

Član 11.

(Obrazovanje na jeziku nacionalne manjine)

- (1) Pripadnici nacionalne manjine imaju pravo osnivati i voditi vlastite privatne ustanove za obrazovanje i stručno usavršavanje te organizovati posebne oblike obrazovanja, u skladu sa mogućnostima i potrebama svojih pripadnika, kao i organizovati dopunsku nastavu za učenike osnovnih i srednjih škola na maternjem jeziku-jeziku nacionalne manjine, u cilju očuvanja identiteta nacionalne manjine kojoj pripadaju.
- (2) Ministarstvo obrazovanja i nauke Kantona Sarajevo (u daljnjem tekstu: Ministarstvo obrazovanja), u okviru programa predškolskog, osnovnog i srednjeg obrazovanja, obavezno je u školama u kojima djeca, odnosno učenici - pripadnici jedne nacionalne manjine čine najmanje jednu trećinu, obezbijediti obrazovanje na jeziku te manjine, a ako čine jednu petinu, obezbijediti dodatnu nastavu o jeziku, književnosti, istoriji i kulturi manjine kojoj pripadaju, ako to zahtijeva većina njihovih roditelja.
- (3) Nastavni plan i program nastave i dodatne nastave iz stava (2) ovog člana donosi ministar obrazovanja i nauke Kantona Sarajevo, uz prethodno mišljenje Vijeća nacionalnih manjina Kantona i osigurava nastavni materijal za takvo obrazovanje.

- (4) Radi ostvarivanja prava iz stava (2) ovog člana Ministarstvo obrazovanja obavezno je obezbijediti finansijska sredstva za osposobljavanje nastavnika koji će izvoditi nastavu na jeziku nacionalne manjine, obezbijediti prostor i druge uslove za izvođenje dodatne nastave, kao i štampanje udžbenika na jezicima nacionalnih manjina.

Član 12.

(Osiguravanje nastave maternjeg jezika)

Javne ustanove obrazovanja dužne su osigurati pripadniku nacionalne manjine nastavu iz njegovog maternjeg jezika na tom jeziku, na način propisan kantonalnim zakonima o osnovnom i srednjem obrazovanju.

Član 13.

(Osiguranje kurseva i obrazovanja odraslih na jezicima nacionalnih manjina)

Ustanove obrazovanja mogu organizovati kurseve za odrasle i za dopunsko obrazovanje odraslih, na kojima će se nastava izvoditi uglavnom ili u cjelini na jezicima nacionalnih manjina.

Član 14.

(Nadzorno tijelo)

Ministarstvo obrazovanja dužno je uspostaviti nadzorno tijelo i državnog službenika, po mogućnosti iz reda nacionalnih manjina, ovlaštenog za nadzor mjera koje se preduzimaju u oblasti obrazovanja u skladu sa ovim zakonom, te napretka postignutog u uspostavi ili razvoju nastave manjinskih jezika, kao i izradu povremenih izvještaja o njihovim zapažanjima, koji će se javno objavljivati.

POGLAVLJE V - INFORMISANJE

Član 15.

(Pravo na osnivanje medija, izdavanje štampe i informacija)

Pripadnici nacionalnih manjina u Kantonu imaju pravo na osnivanje radio i televizijskih stanica, izdavanje štampe i drugih štampanih informacija na jezicima nacionalne manjine kojoj pripadaju.

Član 16.

(Obaveze kantonalnih javnih emitera)

- (1) Javno preduzeće Televizija Kantona Sarajevo, odnosno drugi javni emiteri čiji je osnivač Kanton, obavezni su u svojim programskim šemama realizovati posebne emisije za pripadnike nacionalnih manjina, a mogu obezbijediti i druge sadržaje na jezicima nacionalnih manjina, kao i emisije, na službenim jezicima konstitutivnih naroda, o pripadnicima nacionalnih manjina u Kantonu;
- (2) Javni servisi iz stava (1) ovog člana omogućavaju pripadnicima i udruženjima nacionalnih manjina koja imaju registrovano sjedište na teritoriji Kantona da učestvuju u kreiranju programa namijenjenih nacionalnim manjinama.

POGLAVLJE VI - KULTURA

Član 17.

(Sloboda kulturnog izražavanja)

Pripadnici nacionalnih manjina u Kantonu imaju pravo osnivati biblioteke, videoteke, bioskope, kulturne centre, muzeje, arhive, pozorišta, kulturna i umjetnička društva i sve druge oblike organizovanja, radi slobode kulturnog izražavanja i očuvanja svog nacionalnog identiteta, te brinuti se o održavanju svojih spomenika kulture i kulturne baštine.

Član 18.

(Saradnja i realizacija sadržaja kulturnih aktivnosti na jeziku nacionalne manjine)

Kantonalne javne ustanove iz oblasti kulture saraduju sa pripadnicima i udruženjima nacionalnih manjina i mogu realizovati sadržaje kulturnih aktivnosti na jeziku nacionalne manjine, pomagati i razvijati prevođenja knjiga, sinhronizacije, post-sinhronizacije i prevođenja filmova ili pozorišnih predstava putem titlova.

Član 19.

(Zastupljenost kulturno-istorijskog i graditeljskog nasljeđa nacionalne manjine)

Kantonalne javne ustanove (istorijski arhiv, muzeji i ustanove za zaštitu kulturno-istorijskog i graditeljskog nasljeđa) obavezne su u svojim programima i sadržajima, obezbijediti srazmjernu zastupljenost kulturno-istorijskog i graditeljskog nasljeđa svih nacionalnih manjina u Kantonu i osigurati njegovu odgovarajuću zaštitu.

Član 20.

(Obezbeđivanje sredstava za izvršavanje obaveza)

Ministarstvo kulture i sporta Kantona Sarajevo stara se o obezbeđivanju sredstava za izvršavanje obaveza kantonalnih javnih ustanova u oblasti kulture utvrđenih ovim zakonom.

POGLAVLJE VII - EKONOMSKO-SOCIJALNA PRAVA

Član 21.

(Pravo na zapošljavanje)

Pripadnici nacionalnih manjina imaju pravo na zaposlenje u kantonalnim organima državne službe i drugim kantonalnim institucijama i javnim službama, srazmjerno postotku njihovog učestvovanja u stanovništvu prema popisu stanovništva iz 1991. godine, do potpune provedbe Aneksa 7. Dejtonskog mirovnog sporazuma, odnosno prema posljednjem popisu stanovništva koji bude izvršen nakon stupanja na snagu ovog zakona.

Član 22.

(Zastupljenost u Skupštini Kantona)

Zastupljenost u Skupštini Kantona Sarajevo (u daljnjem tekstu: Skupština Kantona) osigurava se pripadnicima nacionalnih manjina prema Izbornom zakonu Bosne i Hercegovine, podrazumijevajući pravo pripadnika nacionalne manjine da može biti imenovan na sve funkcije u organima vlasti Kantona.

Član 23.

(Stimulativne mjere za zapošljavanje)

Nadležne vlasti Kantona, u saradnji s udruženjima nacionalnih manjina koja imaju registrovano sjedište na teritoriji Kantona, utvrđuju stimulativne mjere za zapošljavanje pripadnika nacionalnih manjina, te preduzimaju i druge odgovarajuće mjere za postizanje brže i potpunije ravnopravnosti pripadnika nacionalnih manjina u domenu ekonomsko-socijalnih prava.

POGLAVLJE VIII - VIJEĆE NACIONALNIH MANJINA KANTONA

Član 24.

(Osnivanje Vijeća nacionalnih manjina Kantona)

Skupština Kantona osniva Vijeće nacionalnih manjina Kantona Sarajevo (u daljnjem tekstu: Vijeće), kao stalno savjetodavno tijelo Skupštine Kantona, koje sačinjavaju predstavnici pripadnika nacionalnih manjina iz člana 3. ovog zakona.

Član 25.

(Sastav Vijeća)

- (1) Vijeće čine po jedan predstavnik-delegat svake nacionalne manjine iz člana 3. ovog zakona (u daljnjem tekstu: delegat).
- (2) Delegata u Vijeće predlaže udruženje pojedine nacionalne manjine koje ima registrovano sjedište na teritoriji Kantona, a bira ga na način na koji to odredi udruženje.
- (3) Kandidat za delegata u Vijeću može biti svaki član udruženja nacionalne manjine iz stava (2) ovog člana koji ima opće biračko pravo u Bosni i Hercegovini i nastanjen je u Kantonu u neprekidnom trajanju od najmanje jedne godine do dana stupanja na snagu ovog zakona.
- (4) Ukoliko nacionalna manjina ima više svojih udruženja čije je sjedište registrovano na teritoriji Kantona, udruženja

zajednički predlažu jednog kandidata za delegate te nacionalne manjine u Vijeću.

- (5) Na osnovu prijedloga delegata u Vijeće, članove Vijeća odlukom imenuje Skupština Kantona.
- (6) Skupština Kantona, tokom trajanja mandata Vijeća, dopunjava odluku o imenovanju članova Vijeća, po osnovu stalnog javnog poziva iz člana 33. ovog zakona, na prijedlog udruženja pripadnika nacionalnih manjina koje ima registrovano sjedište na teritoriji Kantona, a koje nema svog predstavnika u Vijeću.

Član 26.
(Mandat članova Vijeća)

- (1) Mandat članova Vijeća je četiri godine, s tim da mogu biti ponovo imenovani na način propisan ovim zakonom.
- (2) Skupština Kantona, tokom trajanja mandata, može provesti postupak zamjene člana Vijeća, na prijedlog udruženja pojedine nacionalne manjine koja ima registrovano sjedište na teritoriji Kantona i Komisije za pravdu, ljudska prava i građanske slobode Skupštine Kantona, uz navođenje opravdanih razloga za predloženu zamjenu.

Član 27.
(Nadležnosti Vijeća)

- (1) Vijeće pokreće inicijative i podnosi nacрте zakona, odluka i drugih akata iz nadležnosti Skupštine Kantona, daje prijedloge za izmjenu i dopunu prijedloga zakona, odluka i drugih akata u obliku amandmana, prati stanje i primjenu propisa, zauzima stavove, daje prijedloge i preporuke organima vlasti u Kantonu, po svim pitanjima koja su od značaja za položaj i ostvarivanje prava pripadnika svih nacionalnih manjina u Kantonu.
- (2) Vijeće, iz svojih redova, delegira po jednog stalnog predstavnika u Komisiju za pravdu, ljudska prava i građanske slobode i Komisiju za ustavna pitanja Skupštine Kantona i može povremeno delegirati po jednog predstavnika koji će učestvovati u radu drugih komisija i radnih tijela Skupštine Kantona, kada se raspravlja o stanju ljudskih prava u Kantonu, uključujući i prava pripadnika nacionalnih manjina, te kada se razmatraju predstave i žalbe pripadnika nacionalnih manjina i druga pitanja od značaja za ostvarivanje prava i obaveza pripadnika nacionalnih manjina.

Član 28.
(Organizacija i način rada Vijeća)

Organizacija, način rada i druga pitanja od značaja za rad Vijeća uređuju se poslovníkom o radu Vijeća, koji donosi Vijeće uz saglasnost Skupštine Kantona.

Član 29.
(Financiranje rada Vijeća i pružanje stručne i administrativno-tehničke podrške)

- (1) Sredstva za rad Vijeća, na prijedlog Vijeća, osiguravaju se u Budžetu Kantona.
- (2) Stručnu i administrativno-tenničku podršku radu Vijeća pruža Služba za skupštinske poslove Skupštine Kantona (u daljnjem tekstu: Služba), koja određuje i jednog namještenika za obavljanje administrativno-tehničkih poslova za potrebe Vijeća.
- (3) Služba obezbjeđuje i jednu prostoriju za rad Vijeća, u zgradi u kojoj su smješteni organi Kantona ili na drugoj lokaciji.
- (4) Skupština Kantona pruža sve oblike podrške oko potpune organizacije Vijeća kao stalnog savjetodavnog tijela i njegovog integranja u rad Skupštine Kantona.
- (5) Nadležni organi Kantona, na zahtjev Vijeća, dužni su da pruže sve oblike podrške u cilju izvršavanja nadležnosti Vijeća i saradnje i razmjene iskustava Vijeća sa nadležnim organima zainteresovanih država, kao i sa međunarodnim

institucijama, radi što potpunijeg ostvarivanja prava nacionalnih manjina.

Član 30.

(Javni poziv za delegiranje predstavnika u Vijeće)
Vlada Kantona Sarajevo (u daljnjem tekstu: Vlada Kantona), putem Ministarstva pravde i uprave Kantona Sarajevo (u daljnjem tekstu: Ministarstvo pravde), najdalje u roku od 15 dana od dana stupanja na snagu ovog zakona, objavljuje javni poziv za udruženja pripadnika nacionalnih manjina koja imaju registrovano sjedište na teritoriji Kantona, da izaberu i delegiraju svoje predstavnike u Vijeće.

Član 31.

(Rok za delegiranje predstavnika u Vijeće i predlaganje imenovanja članova Vijeća)

- (1) Udruženja pripadnika nacionalnih manjina koja imaju registrovano sjedište na teritoriji Kantona dužni su, u roku od 15 dana od dana objavljivanja javnog poziva, izabrati i delegirati svoje predstavnike u Vijeće, u skladu sa članom 24. ovog zakona i svojim aktima i pismenu odluku o imenovanju svog delegata u Vijeće dostaviti Ministarstvu pravde.
- (2) Ministarstvo pravde dostavlja Vladi Kantona, u roku od 15 dana od dana dostavljanja pismenih izvjava iz stava (1) ovog člana, prijedlog delegata za članove Vijeća.

Član 32.

(Rok za imenovanje članova Vijeća u prvom mandatu)

Na osnovu prijedloga Vlade Kantona, Skupština Kantona imenuje članove Vijeća u prvom mandatu, najkasnije u roku od tri mjeseca od dana stupanja na snagu ovog zakona.

Član 33.

(Stalni javni poziv)

U cilju potpunijeg uključivanja pripadnika svih nacionalnih manjina u Kantonu u rad Vijeća, javni poziv iz člana 30. ovog zakona ostaje otvoren do isteka mandata Vijeća, za predstavnike udruženja nacionalnih manjina koje nisu delegirale svoje predstavnike u roku iz člana 30. ovog zakona, što će se obezbijediti postavljanjem javnog poziva na WEB stranici Skupštine Kantona.

Član 34.

(Izbor članova Vijeća po isteku mandata)

Novi javni poziv za izbor članova Vijeća po isteku mandata objavljuje se najkasnije u roku od tri mjeseca prije isteka mandata dotadašnjih članova Vijeća.

POGLAVLJE IX - MEĐUNARODNA SARADNJA I NADZOR

Član 35.

(Saradnja i razmjena iskustava)

Organi vlasti u Kantonu, u saradnji s Vijećem, saraduju i razmjenjuju iskustva sa nadležnim organima u Federaciji Bosne i Hercegovine i Bosne i Hercegovine, nadležnim organima zainteresovanih država, kao i sa međunarodnim institucijama radi što potpunijeg ostvarivanja prava nacionalnih manjina.

Član 36.

(Nadzor)

Nadzor nad sprovođenjem ovog zakona vrši Ministarstvo pravde.

POGLAVLJE X - KAZNENA ODREDBA

Član 37.

(Zabranjena i kažnjiva postupanja)

- (1) Zabranjena je i kažnjiva svaka radnja, podsticanje, organiziranje i pomaganje djelatnosti koje bi mogle ugroziti opstanak neke nacionalne manjine, izazvati nacionalnu mržnju, dovesti do diskriminacije ili stavljanja pripadnika nacionalne manjine u neravnopravan položaj.

- (2) Krivično gonjenje i sankcioniranje počinitelja djela, iz stava (1) ovog člana, vrši se prema odgovarajućem krivičnom ili prekršajnom zakonodavstvu u Bosni i Hercegovini.

POGLAVLJE XI - PRELAZNA I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 38.

(Mogućnost bližeg uređivanja prava pripadnika nacionalnih manjina)

- (1) Ostvarivanja prava pripadnika nacionalnih manjina može se bliže urediti kantonalnim zakonima i drugim kantonalnim propisima koji se odnose na oblasti u kojima se ovim zakonom posebno štite prava nacionalnih manjina u Kantonu.
- (2) Odluka o opštim kriterijima za raspodjelu sredstava za rad neprofitnih organizacija i udruženja koja se finansiraju-sufinansiraju iz budžeta Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 2/05) uskladit će se sa odredbama člana 6. stav (3) i (4) ovog zakona, u roku od dva mjeseca od stupanja na snagu ovog zakona.
- (3) Poslovnik o radu Skupštine Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 12/05-Prečišćeni tekst i broj 7/08) i Uredba o osnivanju Službe za skupštinske poslove Skupštine Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 4/05) uskladit će se s odredbama ovog zakona, u roku od dva mjeseca od stupanja na snagu ovog zakona.

Član 39.

(Ravnopravnost spolova)

Odredbe ovog zakona odnose se podjednako na osobe muškog i ženskog spola, bez obzira na rod imenice upotrijebljene u tekstu zakona.

Član 40.

(Stupanje na snagu)

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 01-02-27840/11
24. oktobra 2011. godine
Sarajevo

Predsjedavajuća
Skupštine Kantona Sarajevo
Prof. dr. **Mirjana Malić**, s. r.



SLUŽBENE NOVINE

KANTONA SARAJEVO

Godina XXII – Broj 40

Četvrtak, 12. oktobra 2017. godine
S A R A J E V O

ISSN 1512-7052

KANTON SARAJEVO

Skupština Kantona Sarajevo

Na osnovu člana 18. tačka b) Ustava Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", br. 1/96, 2/96, 3/96, 16/97, 14/00, 4/01, 28/04, 6/13 i 31/17), člana 7. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina ("Službeni glasnik BiH", br. 12/03, 76/05 i 93/08) i člana 23. Zakona o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", broj 56/08), Skupština Kantona Sarajevo, na sjednici održanoj dana 02.10.2017. godine, donijela je

ZAKON

O DOPUNI ZAKONA O ZAŠTITI PRAVA PRIPADNIKA NACIONALNIH MANJINA U KANTONU SARAJEVO

Član 1.

(Dopuna člana 25.)

- (1) U Zakonu o zaštiti prava pripadnika nacionalnih manjina u Kantonu Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj 27/11), u članu 25. iza stava (4) dodaje se novi stav (5), koji glasi:

"(5) U slučaju da se ne postigne dogovor iz stava (4) ovog člana, delegata nacionalne manjine u Vijeću predlaže udruženje koje ima veći broj registrovanih članova te nacionalne manjine. U slučaju da udruženja imaju isti broj registrovanih članova, delegata predlaže udruženje koje je prvo registrovano sa sjedištem na teritoriji Kantona".

- (2) Dosadašnji st. (5) i (6) postaju st. (6) i (7).

Član 2.

(Stupanje na snagu)

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 01-02-29374/17
02. oktobra 2017. godine
Sarajevo

Predsjedateljica
Skupštine Kantona Sarajevo
Prof. Ana Babić, s. r.